

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича

Факультет історії політології та міжнародних відносин

Кафедра сучасних іноземних мов та перекладу

СИЛАБУС

навчальної дисципліни

„Польська мова для професійного спілкування

(рівень В1-В2 для просунутих користувачів)”

для загальноуніверситетського вибору студентів

Презентація

програми

<https://drive.google.com/file/d/1o-ehb3ySEQ5cVb2nTyN626TZes5NHJyF/view>

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

Семестри викладання осінній, весняний

Мова навчання українська, польська

Розробники: к.філол.н., доцент Слюсар Олег Федорович, асист. Копилов Володимир Семенович

Профайл викладача: http://forlang.chnu.edu.ua/?page_id=13

<https://orcid.org/0000-0002-1382-3394>

Контактний тел. +38-050-374-68-05

E-mail: o.slusar@chnu.edu.ua

Сторінка курсу в Moodle <https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=6020>

Консультації

Очні консультації: за попередньою домовленістю

четвер з 11.30 до 13.00

Онлайн консультації: за попередньою домовленістю

Viber (+380503746805) в робочі дні з 10.00 до 17.00

Навчальна дисципліна „Польська мова для професійного спілкування (рівень B1-B2 для просунутих користувачів)” є вибірковою для студентів гуманітарних, суспільних, природничих та інженерно-технічних спеціальностей Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича і складає 90 годин/3 кредити.

1. Актуальність навчальної дисципліни.

Сучасний період розвитку суспільства, оновлення всіх сфер його соціального і духовного життя потребує якісно нового рівня освіти, який відповідав би міжнародним стандартам володіння іноземними мовами. Сьогодні в освіті відчувається пріоритет загальнолюдських цінностей. Згідно з особистісно-орієнтованим підходом до організації навчального процесу в центрі його знаходиться той, хто вчиться. Формування майбутнього дипломата та фахового перекладача є неможливим без вільного володіння іноземними мовами, в тому числі, польської мови. Володіння іноземними мовами надає можливість краще сприймати та розуміти явища, що відбуваються в міжнародних відносинах на сучасному етапі, далекому минулому і мають вплив на майбутнє міждержавних стосунків як в Європі, так і в глобальному масштабі.

При вивченні даної дисципліни студенти навчаються розуміти і сприймати на слух фахову інформацію польською мовою, відтворювати почуте і побачене з засвоєнням відповідних мовних та мовленнєвих ситуацій з тематики курсу.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета викладання дисципліни „Польська мова для професійного спілкування (рівень B1-B2 для просунутих користувачів)” відповідно до Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти, полягає в ознайомленні студентів з основними правилами правопису, а також як розмовною, так і фаховою лексикою польської мови, яка належить до західнослов'янської мовної групи, з основними тенденціями в розвитку польсько-українських відносин. Дисципліна включає основні теоретичні положення лінгвістичної праксеології та теорії і практики польської мови (фонетика, лексикологія, орфографія, суспільно-політичні, фахові тексти). Курс переслідує також мету, спрямовану на

збагачення студентів навичками самостійної роботи з іноземними мовами, головним чином, фахових наукових текстів, а також прози і поезії.

Вивчаючи дану дисципліну студенти отримують практичні навички використання польської мови в професійній діяльності. Також опанування польської мови спілкуватися з іноземними партнерами, навчить співробітництву з закордонними учасниками освітнього процесу та допоможе краще орієнтуватись в сучасній освітній ситуації та міжнародних відносинах загалом.

Мета викладання навчальної дисципліни „Польська мова для професійного спілкування (рівень B1-B2 для просунутих користувачів)” полягає у оволодінні студентами чотирьох основних мовних навиків: читання, письмо, сприйняття на слух та вміння висловлюватися польською мовою на середньому рівні.

На основі отриманих теоретичних знань ставиться за мету виробити в студентів уміння вільно й грамотно висловлюватися польською мовою, вести діалог на задані теми та опрацьовувати історичні джерела польською мовою.

Основним завданням вивчення дисципліни „Польська мова для професійного спілкування (рівень B1-B2 для просунутих користувачів)” є:

- вивчення тематичних одиниць та можливості їх сполучуваності в польською мові;
- вивчення граматичних правил польської мови та їх практичне застосування;
- ознайомлення з реаліями Польщі, порівняння соціокультурних відмінностей, засвоєння ключових відмінностей;
- подолання мовного бар'єру у спілкуванні іноземною мовою;
- здобуття практичних навичок розуміння іншомовного тексту при відсутності допоміжних засобів.

А також завданням вивчення курсу „Польська мова для професійного спілкування (рівень B1-B2 для просунутих користувачів)” є вироблення у студентів уміння віднайти функціональні відповідники, які часто бувають

різномірності (напр. граматичні явища перекладаються лексичними як у польській, так і в українській мовах). Так, зв'язок із лексикологією здійснюється за допомогою лексичних трансформацій; граматику підключається тоді, коли є необхідність в лексико-граматичних трансформаціях. І при трансформаціях стилістичного плану виникає необхідність звертатися до стилістики. Регіональні мови озброюють студентів основами знань і умінь теоретичного та практичного перекладу як з польської, так і з української мови. Теорія даної дисципліни надає можливість привести у відповідність дві мовні системи, що допомагає в практиці спілкування та перекладу досягти того чи іншого ступеня володіння польською мовою.

Компетенції, яких набуває студент після опанування навчальної дисципліни:

- навички використання інформаційних і комунікаційних технологій під час вивчення іноземних мов;
- здатність застосовувати знання польської мови в практичних життєвих ситуаціях;
- здатність практично використовувати здобуті знання з польської мови в професійній діяльності.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

- вдосконалені фонетичні норми польської мови для рівня володіння мовою B1-B2,
- властивості слова і словотвір польської мови,
- лексичний мінімум для відповідного рівня володіння польською мовою,
- граматичний матеріал в обсягах передбачених програмою вивчення даного предмету, їх комбінаторні потенції та відповідність українським аналогам;

вміти:

- скласти розповідь на задану тему, відповідно до рівня володіння мовою B1-B2 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти,
- розуміти реалії Польщі, їхні історичні традиції та соціокультурні звичаї,
- вести бесіду польською мовою на задану тему, відповідного рівня володіння польською мовою,
- читати та переказувати тексти на вказану тематику для просунутих користувачів мови,
- розпізнавати на слух та розуміти мовлення,
- засвоїти орфографічні норми польської мови у межах вивчених тем;

набути соціальних навичок (soft-skills):

- особистісні навички студента на основі методів самонавчання, тобто самостійного вивчення та аналізу інформації, що є основою моделі успішної поведінки та досвіду студента в подальшому професійному житті;
- методологічні навички поєднання навчання з відповідною діяльністю бакалавра/магістра в професійній сфері філолога, політолога, біолога, інформатика та педагога.